

国际关系学书系

◎ 总主编 刘继南

跨文化交流与研究

——韩国的文化和传播

C

郭镇之/主编

Cross - Cultural Communications & Studies

北京广播学院 出版社

国际关系学书系

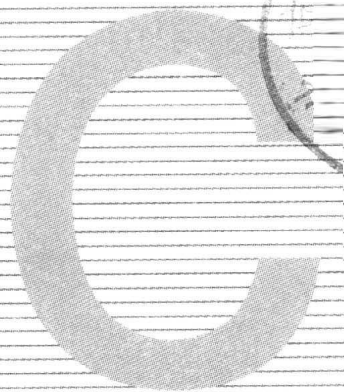
◎ 总主编 刘继南

跨文化交流与研究

——韩国的文化和传播

郭镇之/主编

Cross - Cultural Communications & Studies



北京广播学院出版社

RAB7/125

图书在版编目 (CIP) 数据

跨文化交流与研究——韩国的文化和传播/郭镇之主编. —北京: 北京广播学院出版社, 2004.5

ISBN 7-81085-123-3

I. 跨… II. 郭… III. 文化-研究-韩国-文集 IV. G131.26-53
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 085421 号

跨文化交流与研究——韩国的文化和传播

主 编: 郭镇之

责任编辑: 蔡开松

封面设计: 刘月辉

出版发行: 北京广播学院出版社

社 址: 北京市朝阳区定福庄东街 1 号 邮编: 100024

电 话: 010-65783362 65450110 **传真:** 010-65779405

网 址: <http://www.cbbip.com>

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 刷: 北京密云胶印厂

开 本: 850×1168 毫米 1/32

印 张: 11.25

版 次: 2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-81085-123-3/K·58

定价: 25.00 元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换

编者前言

2000年9月至2001年8月，我在韩国做了一年的访问研究。这本汇编的论文集便是这一年访问研究的一个成果。

我参加的“国际学者交流项目”是韩国高等教育财团（Korea Foundation for Advanced Studies, KFAS）于2000年开创的一年一度的访问研究项目，目的是帮助亚洲的国际学者在包括文科和理工科的广泛领域内进行国际水平的研究。来自我国著名学府的40名学者和来自越南的4名学者、来自蒙古的两名学者，总共46名博士，是首批参与项目的亚洲国际学者。

虽然韩国高等教育财团并未要求我们进行与韩国有关的课题研究，但由于身居韩国长达一年的时间，许多学者自然而然地选择韩国作为研究对象。其间，我们努力学习韩国的语言与文化，与韩国学者以及在韩国的其他国际学者进行广泛的交流，并在各自的学科领域内进行了深入的研究。本书主要汇集了我 国学者的部分研究成果。这些学者的研究范围包括经济、政治、国际关系（主要是中国和韩国的关系）、文化教育、社会制度和新闻传播。本书中的“文化”一词系指包括政治、经济、社会生活在内的大“文化”概念，这些研究大多侧重历史或者史论的角度。

我们这批国际学者在韩国都有各自的接待单位。我的接待单位是国立汉城大学传播学系及其言论情报研究所。在韩国，“言

论”含有“新闻”的意思，“情报”含有“信息”的意思。此外，我与在汉城的另外一所大学——延世大学——的学者也有比较多的交流，因为延世大学传播学系在广播电视领域实力很强，其教研取向与北京广播学院十分接近。应我的邀请，国立汉城大学与延世大学传播学系的几位知名教授也为本文集提供了论文。韩国学者的论文集集中于新闻传播领域，他们主要采取理论和史论的方法。

编辑此书的目的是希望做一点搭桥铺路的工作，向中国读者、特别是我国学术界介绍韩国的学术文化事业。由于我国与朝鲜半岛具有源远流长的文化关系，加上我国也有朝鲜族，国人常常自以为非常熟悉韩国文化。我曾经也想当然地这么认为。其实不然。在韩国住了一年，我深深感到，我们对被我们称为“亚洲四小龙”之一的韩国了解得相当有限。例如，韩国人不崇尚龙，因而不喜欢被称作“小龙”，他们宁愿被称为“虎”。同时，我们面对的韩国，既是历史上我们熟悉的邻邦，又是在现代化过程中超前一步的新兴工业化国家，对于韩国的经验教训，我们需要认真学习和借鉴。

韩国与我国有许多相似之处。解读韩国的历史，无论是传播历史还是一般文化史，都会产生强烈的、甚至是惊心动魄的共鸣。韩国的许多经验是富有教益的。特别是，近些年来，韩国的社会发展进程很快，韩国的经验已经成为我国学者刚刚探索、尚未来得及深思的课题。我们会从邻邦那里看到许多似曾相识的东西，这实在是一种十分特别的感受。

近年来，随着中韩两国关系及两国间文化交流的发展，韩国的流行文化，特别是韩国的音乐、韩国的电视剧在中国都十分流行，产生了广泛的影响，以致出现了“韩流”这一名称。历史上，中国文化曾经给予朝鲜半岛文化以深刻的影响；现在，韩国文化反过来影响中国文化。应该说，这种国际和文化间的交流是可喜的现象。虽然“韩流”引起了部分中国人的恐慌，但我认

为，开放和交流是第一步，然后才谈得上竞争和均衡。文化的消费有增值的效果，交流将增加两国文化的价值。

本书试图从国际关系和跨文化交流的角度理解韩国的文化与传播。国际传播与跨文化交流 (cross-cultural communication, 更明确、更广泛、更学术化的称谓是“文化间传播”, intercultural communication) 是一个非常广泛且分散的领域。据一本权威性的书籍《国际与文化间传播手册》(Handbook of International and Intercultural Communication, SAGE Publications, 主编 Molefi Kete Asante & William B. Gudykunst, 1989) 介绍, 国际和文化间传播可以根据人际 (Interpersonal) — 中介 (Mediated)、比较 (Comparative) — 互动 (Interactive) 四极关系产生四大部分研究领域 (p.10)。偏重人际方面的, 一个是不同文化、种族、民族群体间的人际互动研究 (可称之为“文化间人际传播研究”); 一个是对不同文化间内部人际互动行为的比较研究 (可称之为“文化间比较传播研究”, 也就是我们所说的“跨文化交流研究”)。偏重媒介传播的 (亦即通过中介的) 研究, 一个是国家 (民族、文化) 之间通过媒介的传播互动研究 (可称之为“国际传播研究”); 另一个是对属于不同民族、国家、文化的传播媒介 (包括其体制、内容等等) 的比较研究 (可称之为“大众传播媒介比较研究”)。原来这一领域如此地广泛和复杂! 细心的读者可以发现, 所有这些思路在本书中都有所体现, 只是各个篇章思路的侧重不同而已。

学术是深层次的文化, 是研究性的复杂文化, 是经验的抽象概括。但是, 由于“国际与文化间传播”领域的广泛性, 特别是编纂本书的出发点, 《跨文化交流与研究——韩国的文化和传播》却不是一本体例严谨的专著, 而是一本众多学者“各自为战”的论文集。本书中的章节, 都是学者们在各自领域长期耕耘的结晶, 并代表他们自己的观点。在这方面我们并不强求一律。本书

的优势在于学者各自的学养，以及研究本身的质量和深度。而且，我相信，读者会对其中的许多话题感兴趣。

当然，由于作者交流范围的局限性，这本书远不是一本囊括全面的对于韩国状况的研究成果。而因为我自己身居传播研究领域及我所接触的韩国教授大多为传播学者，本书内容以传播学及传播现象为主，就不奇怪了。值得说明的是，在一般经济文化方面，如果说韩国的正面经验多于教训的话，那么，在传播，特别是新闻事业方面，韩国的经验给我们很多的警戒。与韩国历届政府在经济方面的成功不大相同的是，长期以来，韩国在集权主义时代的新闻事业步履维艰。因此，学者对韩国新闻事业的观察大多是批判性的。在韩国的历史经验中，先进与落后并存，传统与现代俱在，这是我们阅读韩国历史时最突出的感觉，也是本书中包括褒扬和批评两类内容的原因。

需要特别说明的是，由于朝鲜半岛自 1948 年分成两个国家，北部为朝鲜民主主义人民共和国，南部为大韩民国，这就出现了如何叙述涉及两国共有历史的问题。在历史上，传说公元前 2000 多年，朝鲜半岛便出现了古朝鲜国等部落小国。后经三国、统一新罗、高丽等时代（朝代），公元 1392 年，李氏朝鲜开国。1894 年中日甲午战争后，朝鲜逐步沦为半殖民地国家。1897 年 10 月 12 日，在独立运动的压力和日本的鼓动下，李氏朝鲜改国名为“大韩帝国”，以示与“大清帝国”平起平坐，不再是其属国。作为半殖民地的所谓“大韩帝国”，实在是名不副实。1905 年日俄战争后，日本强迫朝鲜当局签定《韩日协商条约》。日本成为朝鲜的保护国，并剥夺了朝鲜的外交权。从 1910 年到 1945 年，朝鲜半岛完全沦为日本殖民地，日本在朝鲜设立朝鲜总督府，前后共计 36 年。今天的“大韩民国”与历史上的“大韩帝国”可能存在某种历史联系，但显然不是一回事。鉴于上述情况，对于朝鲜半岛南北分治前的历史，我国通常称为“朝鲜史”，

国名通常称“朝鲜”，人民通常称“朝鲜人”、“朝鲜民族”，文字通常称为“朝鲜文”，“朝文”。本书中凡中国学者的作品，基本上采取了中国的习惯称呼。至于韩国学者的作品，在征得韩国学者同意后，也按中国的习惯称呼作了相应改动。

在本书的编辑过程中，目前在韩国国立汉城大学就读研究生的柴葆青同学给了我最大的帮助。她不仅极为认真地翻译了车培根、康贤斗、朴承宽三位教授的韩国语论文，而且帮助我查询了不少与韩国背景相关的译名。北京广播学院的研究生何勇、沈文璟、陈红琴、沈东几位同学翻译了崔良珠、姜明求、朴明珍、尹荣喆四位韩国教授的英语论文。刘皓玮、徐培喜、王潇月、常震波等同学则协助我进行了一些编辑和校对工作，他们的辛勤劳动大大地减轻了我的工作压力。

北京广播学院支持了本书的出版。我还特别感谢韩国高等教育财团对围绕这些研究提供的一切帮助，在此致以深深的谢意。最后，本书的出版恰值韩国高等教育财团与北京广播学院合办的亚洲传媒研究中心成立，谨以此书献给这个中心。

对本书的编撰和出版，北京广播学院院长刘继南教授给予了大力支持，北京广播学院出版社社长蔡翔先生、总编辑闵惠泉教授对本书进行了认真细致的编校工作。在此一并致以深深的谢意。中国社会科学院世界历史研究所的韩国史专家李毅球博士审读了部分书稿，贡献了不少宝贵意见，在此也表示衷心的感谢。

郭镇之

目 录

编者前言 1

·韩国的社会和文化研究·

韩国模式：韩国由落后国家通向富强的政策 1

以儒家文化凝聚人心与人力……教育为本、教育立国……政府主导型市场经济……建立自主性和外向型经济……发展小农生产经营方式……实现高速度和跨越性的发展

——郑宝银

儒家文化与亚洲发展 30

新的热潮与旧的观点……关于儒家文化的两种极端观点……复杂化的儒家学说与简单化的反儒家运动……近代世界体系与亚洲的反儒家运动……反儒家运动留给我们的教训

——贾保华

50 年来韩国外交的基本发展脉络 45

韩国外交基轴的奠定……韩日关系正常化……北方外交的突破……多元化的全球外交

——蒲国良

中韩关系的回顾与展望 58

中韩两国关系的正常化……建交十年来中韩关系的发展……积极应对挑战，进一步推动中韩关系的健康稳步发展

——杨春甫

韩国现代化进程中的反腐败问题研究 73

现代化进程与腐败……韩国现代化模式与腐败的特点……对韩国现代化进程中反腐败的历史考察

——马占稳

韩国教育发展的历史进程 92

前现代朝鲜的教育……日本殖民地时期的教育……光复以后韩国教育的发展……教育面临 21 世纪的挑战

——袁本涛

韩国的生活文化 107

服装文化……饮食文化……住宅文化

——王少锋

韩国现代化进程中家庭养老制度的变迁 126

对老年人的经济支持……对老年人的生活照料……对老年人的精神慰藉……结论与展望：家庭养老社会化

——穆光宗

韩国设计教育的历程 155

近代朝鲜的开化时期（1895～1910）美术教育中

的设计教育……日帝统治时期(1910~1945)的
设计教育……大韩民国设计教育的发展

——祝东平

·韩国的新闻和传播研究·

韩国的新闻学研究与教育简史 168

近代报纸的出现及学术上的关注……日本的殖民地化与新闻学研究、教育的停滞……从日帝铁蹄下光复与新闻学研究、教育的正式开始……新闻学的变化与发展,及转为传播学……20世纪80~90年代的传播学教育、研究现况

——[韩]车培根

韩国新闻事业的历史述评 195

韩国新闻事业的历史背景……韩国新闻事业的发展……韩国新闻业的历史特点

——郭镇之

现代化、全球化和强权国家:韩国的媒介 228

韩国的政治权力结构和媒介……政治权力及其对媒介的控制……资本对媒介的控制以及媒介产业的成长……媒介产业的变革……媒介的权力……国家、媒介表述的多样化及未来前景……一些理论考虑

——[韩]朴明珍 金昌男 宋秉宇

韩国的政治变动与新闻业权力 249

——国家—新闻业关系的模式变化

韩国的政治变动与新闻业的权力结构化……组合主义与国家—新闻业的权力互动……论述及结论

——[韩]朴承宽 张庆燮

透视韩国广播电视事业的现实及其面临的课题 277

韩国广播电视的两大特点……韩国广播电视的宣
导遗产……韩国广播电视的商营遗产……韩国广
播电视的宣导性与商营性的矛盾……韩国的公营
广播电视制度改革……公营广播电视的国营误区
……韩国广播电视的制播分离制度……公营广播
电视制度改革所忽略的问题……广播电视制度改革
面临的任務

——[韩] 康贤斗

全球新闻实践的本土化：韩国的媒介专业主义 292

历史和结构背景……媒介专业主义和新闻多样
性：媒介—政党的协同关系……作为解释性社群
的记者俱乐部……关照—委托关系的社会网络
……基于民族主义的新闻架构和媒介专业主义

——[韩] 尹荣喆

韩国人眼中的中国、日本和美国 310

概略模式、典型性和成见……资料分析……中
国、韩国和日本的相互印象……韩国人对中国、
日本和韩国的看法……韩国人眼中的美国……讨
论

——[韩] 崔良珠

没有后现代性的后现代消费文化：复制含义危机 327

作为文化言说的后现代广告……后现代广告的社会
分析……后现代广告的表现特征……对后现代
广告的描述……没有后现代性的后现代消费文化

——[韩] 姜明求

Contents

Preface 1

Studies on Society and Culture in Republic of Korea

The Model of Republic of Korea: Policies of an Underdeveloped Country toward Rich and Powerful	Zheng Bao-yin (1)
Confucianism and Asian Development	Jia Bao-hua (30)
The 50 Years' Foreign Relations of Republic of Korea	Pu Guo-liang (45)
Retrospect and Prospect on the Relationship between China and Republic of Korea	Yang Chun-fu (58)
Study of the Anti-Corruption Measures in the Process of Modernization in Republic of Korea	Ma Zhan-wen (73)
The History of Education in Republic of Korea	Yuan Ben-tao (92)
The Life Style of People of Republic of Korea	Wang Shao-feng (107)
The Evolution of the Custom of Family Providing for the Aged in Republic of Korea's Modernization	Mu Guang-zong (126)

- Development of the Design Education in Republic of Korea
..... Zhu Dong-ping (155)

**Studies on Journalism and Communication
in Republic of Korea**

- A Brief History of Journalism Research and Education
in Republic of Korea Cha Bae-Keun (168)
- A Historical Depiction and Analysis of Journalism in
Republic of Korea Guo Zhen-zhi (195)
- Modernization, Globalization, and the Powerful State:
Media in Republic of Korea
..... Park Myung-Jin, Kim Chang-Nam and Sohn Byung-Woo(228)
- Political Changes and Media Power: the Changing
Models of the State-Press Relations in Republic of Korea
..... Park Seung-Kwan, Chang Hyung-sup (249)
- The Current Situation of Broadcasting and Our Task
Facing It in Republic of Korea Kang Hyeon-dew (277)
- Localizing the "Global" Journalistic Practice: Media
Professionalism in Republic of Korea
..... Yoon Young-chul (292)
- Korean Perception of China, Japan and the U. S.
..... Choi Yang-Soo (310)
- Postmodern Consumer Culture without Postmodernity:
Copying the Crisis of Signification ... Kang Myung-Koo (327)

韩国模式 落后国家通向富强的政策

郑宝银

引言

20 世纪末东亚地区爆发严重的金融危机以后，对“东亚模式”的评价出现了两种截然相反的观点。一种意见认为：金融危机的发生揭示了东亚模式内在的深刻矛盾，预示了这种模式的历史终结，是儒家资本主义梦想的破灭。另一种意见认为：当前的危机不能表明东亚模式的终结，它将成为各国经济发展的新起点，东亚模式仍然具有较强的生命力。

自从 20 世纪 90 年代初美国学者克鲁格曼分析了东亚模式存在的问题以后，对这一模式持怀疑态度的研究日益增加，已经造成了人们对东亚模式认识的混乱，甚而影响了许多国家和地区的政策选择。基于这样的背景，亟待从文化、经济、政治、社会、自然等多层面的角度深入探究这一模式，并作出客观和科学的评价。

“东亚”的区域概念一般包括日本、韩国、新加坡、中国、泰国、马来西亚、印度尼西亚和菲律宾等国家以及香港、台湾地区。这些国家和地区在 20 世纪后半叶以持续的高速度发展，产生出不同于美国市场经济模式的“东亚模式”，创立了人类社会

一条独特的发展道路。但是，通过比较分析可以知道，东亚 10 个主要国家和地区各自的资源条件、经济发展水平、文化宗教等背景条件都不尽相同（参见附表），不可能有统一的发展模式。既然没有统一的东亚模式，那么经常提及的“东亚模式”又是什么呢？从韩国的发展经验来看，“东亚模式”实际指的就是韩国类型的发展模式，即“以儒家文化为基础，政府主导型市场经济，出口推动和高增长经济发展战略相结合的发展模式”。这是与传统农业社会向工业社会转变阶段相适应的发展模式。也就是说，是一种工业化的发展模式，是发展中国家通向富强的模式。正是由于采取了这样的发展模式，才使得在 20 世纪 60 年代还被称为世界上最没有希望、最落后的韩国，经过仅仅 30 年左右的发展，一跃而成为工业发达国家，创造了举世瞩目的“汉江奇迹”。

一 以儒家文化凝聚人心与人力

儒家文化是先于基督教文化而产生于东方社会的人类文明，其文化价值观数千年来一直影响着东方社会的发展和人民的精神与行为，处于儒家文化圈内的日本、韩国、新加坡以及香港、台湾地区在 20 世纪的高速发展，中国在实行改革开放政策以后的发展，都以实际情况验证了儒家文化与经济社会发展的融合性，儒家文化价值观与现代化建设、与建立一个发达的经济社会是统一的。

一些西方学者对儒家文化是持批评态度的。例如，黑格尔认为儒家文化是非历史性的历史；韦伯和亨廷顿都认为儒家文化与资本主义是不相容的；禹一卡明斯认为东亚经济增长并非决定于其文化因素等。在中国学者中存在着一一种“二元文化论”的观点，认为在东亚的发展中，东亚的文化与外来的西方文明并存，形成二元文化，体现出现代化的民族特征，而就现代化的动力而

言，主要应是现代西方的工业文明和科技文明。

正确认识和评价儒家文化及其作用，需要对儒家文化价值观的主要内容进行客观的分析，并与西方文化做比较研究。

东方社会数千年的文明史形成的以儒家文化为主体的传统文化蕴涵着丰富的经济社会伦理思想，构成了东方社会的价值观，而和谐、勤俭、仁义、忠孝和理性精神成为这一价值观的主要内容。

和谐精神。儒家文化崇尚的和谐，包括宇宙和谐、天人和諧、人际和谐，分别涉及宇宙状态、人与自然的关系、社会关系三个层次。宇宙和谐是指世间万物虽有差别，但各循其道，和谐互补，协调共进，实现一种“太和”境界。天人和谐是指人类社会在发展中必须适应自然，遵循自然法则。人际和谐是尊卑差别的个人须心志相通，和衷共济，推动人类社会向前发展。和谐精神的核心是具有差别性的事物、社会和个人应保持个性和群体的平衡，在这种平衡中寻求进步与发展。

勤俭精神。儒家文化倡导节俭和勤奋工作的精神，《尚书》有“克勤于邦，克俭于家”的理念。因此，“节俭”和“勤劳”成为东亚各民族共同的品格，这正是东亚地区高储蓄率、高积累率和高发展速度的根本原因，也是东亚人民忧患意识，以及吃苦耐劳、艰苦创业、顽强进取性格的文化基础。

仁义精神。儒家文化推崇仁、信、德、义为本的理念。孔子提出的“仁者爱人，己所不欲，勿施于人”的观点，及“不与以仁政，不能平治天下”的思想，成为做人与治国的经典法则。另外，“民无信不立”及“人之所助者，信也”都成为做人的基本准则，也是从事生产经营活动的基本职业准则。义就是要公正、合理，坚持真理。

忠孝精神。儒家文化重视家庭伦理和社会伦理，讲究尊卑次序和等级差别，反映君臣关系、父子关系、夫妻关系的“三纲五常”指出了臣民必须对君皇忠诚，子女要对父母孝顺，即“百善